

## 2. Mose 3



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und Mose<sup>H4872</sup> weidete<sup>H7462</sup> die Herde<sup>H6629</sup> Jethros<sup>H3503</sup>, seines Schwiegervaters<sup>H2859</sup>, des Priesters<sup>H3548</sup> von Midian<sup>H4080</sup>. Und er trieb<sup>H5090</sup> die Herde<sup>H6629</sup> hinter<sup>H310</sup> die Wüste<sup>H4057</sup> und kam<sup>H935</sup> an<sup>H413</sup> den Berg<sup>H2022</sup> Gottes<sup>H430</sup>, an den Horeb<sup>H2722</sup>. 2 Da erschien<sup>H7200</sup> ihm<sup>H413</sup> der Engel<sup>H4397</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> in<sup>H8432</sup> einer Feuerflamme<sup>H3827</sup> H784 mitten<sup>H8432</sup> aus<sup>H4480</sup> einem Dornbusch<sup>H5572</sup>; und er sah<sup>H7200</sup>: Und siehe<sup>H2009</sup>, der Dornbusch<sup>H5572</sup> brannte<sup>H1197</sup> im Feuer<sup>H784</sup>, und der Dornbusch<sup>H5572</sup> wurde nicht<sup>H369</sup> verzehrt<sup>H398</sup>. 3 Und Mose<sup>H4872</sup> sprach<sup>H559</sup>: Ich will doch<sup>H4994</sup> hinzutreten<sup>H5493</sup> und dieses<sup>H2088</sup> große<sup>H1419</sup> Gesicht<sup>H4758</sup> sehen<sup>H7200</sup>, warum<sup>H4069</sup> der Dornbusch<sup>H5572</sup> nicht<sup>H3808</sup> verbrennt<sup>H1197</sup>. 4 Und als der HERR<sup>H3068</sup> sah<sup>H7200</sup>, dass<sup>H3588</sup> er herzutrat<sup>H5493</sup>, um zu sehen<sup>H7200</sup>, da rief<sup>H7121</sup> Gott<sup>H430</sup> ihm mitten<sup>H8432</sup> aus<sup>H4480</sup> dem Dornbusch<sup>H5572</sup> zu<sup>H413</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Mose<sup>H4872</sup>! Mose<sup>H4872</sup>! Und er sprach<sup>H559</sup>: Hier<sup>H2009</sup> bin ich. 5 Und er sprach<sup>H559</sup>: Nahe nicht<sup>H408</sup> hierher! Zieh<sup>H5394</sup> deine Schuhe<sup>H5275</sup> aus<sup>H5394</sup> von<sup>H4480</sup> H5921 deinen Füßen<sup>H7272</sup>, denn<sup>H3588</sup> der Ort<sup>H4725</sup>, auf<sup>H5921</sup> dem<sup>H834</sup> du<sup>H859</sup> stehst<sup>H5975</sup>, ist<sup>H1931</sup> heiliges<sup>H6944</sup> Land. [?]<sup>H7126</sup> [?] H7126 [?]<sup>H1988</sup> [?]<sup>H127</sup> 6 Und er sprach<sup>H559</sup>: Ich<sup>H595</sup> bin der Gott<sup>H430</sup> deines Vaters<sup>H1</sup>, der Gott<sup>H430</sup> Abrahams<sup>H85</sup>, der Gott<sup>H430</sup> Isaaks<sup>H3327</sup> und der Gott<sup>H430</sup> Jakobs<sup>H3290</sup>. Da verbarg<sup>H5641</sup> Mose<sup>H4872</sup> sein Angesicht<sup>H6440</sup>, denn<sup>H3588</sup> er fürchtete<sup>H3372</sup> sich, Gott<sup>H430</sup> anzuschauen<sup>H5027</sup>. 7 Und der HERR<sup>H3068</sup> sprach<sup>H559</sup>: Gesehen<sup>H7200</sup> habe ich das Elend<sup>H6040</sup> meines Volkes<sup>H5971</sup>, das<sup>H834</sup> in Ägypten<sup>H4714</sup> ist, und sein Geschrei wegen<sup>H4480</sup> H5921 seiner Treiber<sup>H5065</sup> habe ich gehört<sup>H8085</sup>; denn<sup>H3588</sup> ich kenne<sup>H3045</sup> seine Schmerzen<sup>H4341</sup>. [?]<sup>H6818</sup> 8 Und ich bin herabgekommen<sup>H3381</sup>, um es aus<sup>H4480</sup> der Hand<sup>H3027</sup> der Ägypter<sup>H4714</sup> zu erretten<sup>H5337</sup> und es aus<sup>H4480</sup> diesem<sup>H1931</sup> Land<sup>H776</sup> hinaufzuführen<sup>H5927</sup> in<sup>H413</sup> ein gutes<sup>H2896</sup> und geräumiges<sup>H7342</sup> Land<sup>H776</sup>, in<sup>H413</sup> ein Land<sup>H776</sup>, das von Milch<sup>H2461</sup> und Honig<sup>H1706</sup> fließt<sup>H2100</sup>, an<sup>H413</sup> den Ort<sup>H4725</sup> der Kanaaniter<sup>H3669</sup> und der Hethiter<sup>H2850</sup> und der Amoriter<sup>H567</sup> und der Perisiter<sup>H6522</sup> und der Hewiter<sup>H2340</sup> und der Jebusiter<sup>H2983</sup>. 9 Und nun<sup>H6258</sup> siehe<sup>H2009</sup>, das Geschrei der Kinder<sup>H1121</sup> Israel<sup>H3478</sup> ist vor<sup>H413</sup> mich gekommen<sup>H935</sup>; und ich habe auch<sup>H1571</sup> den Druck<sup>H3906</sup> gesehen<sup>H7200</sup>, womit<sup>H834</sup> die Ägypter<sup>H4714</sup> sie drücken<sup>H3905</sup>. [?]<sup>H6818</sup> 10 Und nun<sup>H6258</sup> geh<sup>H1980</sup> hin<sup>H1980</sup>, denn ich will dich zu dem Pharao<sup>H6547</sup> senden<sup>H7971</sup>, dass du mein Volk<sup>H5971</sup>, die Kinder<sup>H1121</sup> Israel<sup>H3478</sup>, aus<sup>H4480</sup> Ägypten<sup>H4714</sup> herausführst<sup>H3318</sup>. [?]<sup>H413</sup> 11 Und Mose<sup>H4872</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> Gott<sup>H430</sup>: Wer<sup>H4310</sup> bin ich<sup>H595</sup>, dass<sup>H3588</sup> ich zu dem Pharao<sup>H6547</sup> gehen<sup>H3212</sup>, und dass<sup>H3588</sup> ich die Kinder<sup>H1121</sup> Israel<sup>H3478</sup> aus<sup>H4480</sup> Ägypten<sup>H4714</sup> herausführen<sup>H3318</sup> sollte? [?]<sup>H413</sup> 12 Und er sprach<sup>H559</sup>: Weil<sup>H3588</sup> ich mit<sup>H5973</sup> dir sein<sup>H1961</sup> werde<sup>1</sup>; und dies<sup>H2088</sup> sei dir das Zeichen<sup>H226</sup>, dass<sup>H3588</sup> ich<sup>H595</sup> dich gesandt<sup>H7971</sup> habe: Wenn du das Volk<sup>H5971</sup> aus<sup>H4480</sup> Ägypten<sup>H4714</sup> herausgeführt<sup>H3318</sup> hast, werdet ihr auf<sup>H5921</sup> diesem<sup>H2088</sup> Berg<sup>H2022</sup> Gott<sup>H430</sup> dienen<sup>H5647</sup>. 13 Und Mose<sup>H4872</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> Gott<sup>H430</sup>: Siehe<sup>H2009</sup>, wenn ich<sup>H595</sup> zu<sup>H413</sup> den Kindern<sup>H1121</sup> Israel<sup>H3478</sup> komme<sup>H935</sup> und zu ihnen<sup>H1992</sup> spreche<sup>H559</sup>: Der Gott<sup>H430</sup> eurer Väter<sup>H1</sup> hat mich zu<sup>H413</sup> euch gesandt<sup>H7971</sup>, und sie zu mir sagen<sup>H559</sup> werden: Was<sup>H4100</sup> ist sein Name<sup>H8034</sup>?, was<sup>H4100</sup> soll ich zu<sup>H413</sup> ihnen<sup>H1992</sup> sagen<sup>H559</sup>? 14 Da sprach<sup>H559</sup> Gott<sup>H430</sup> zu<sup>H413</sup> Mose<sup>H4872</sup>: Ich bin<sup>H1961</sup>, der<sup>H834</sup> ich bin<sup>H1961</sup>. Und er sprach<sup>H559</sup>: So<sup>H3541</sup> sollst du zu den Kindern<sup>H1121</sup> Israel<sup>H3478</sup> sagen<sup>H559</sup>: „Ich bin<sup>H1961</sup>“ hat mich zu<sup>H413</sup> euch gesandt<sup>H7971</sup>. 15 Und Gott<sup>H430</sup> sprach<sup>H559</sup> weiter<sup>H5750</sup> zu<sup>H413</sup> Mose<sup>H4872</sup>: So<sup>H3541</sup> sollst du zu<sup>H413</sup> den Kindern<sup>H1121</sup> Israel<sup>H3478</sup> sagen<sup>H559</sup>: Der HERR<sup>H3068</sup>, der Gott<sup>H430</sup> eurer Väter<sup>H1</sup>, der Gott<sup>H430</sup> Abrahams<sup>H85</sup>, der Gott<sup>H430</sup> Isaaks<sup>H3327</sup> und der Gott<sup>H430</sup> Jakobs<sup>H3290</sup>, hat mich zu<sup>H413</sup> euch gesandt<sup>H7971</sup>. Das<sup>H2088</sup> ist mein Name<sup>H8034</sup> in Ewigkeit, und das<sup>H2088</sup> ist mein Gedächtnis<sup>H21432</sup> von Geschlecht<sup>H1755</sup> zu Geschlecht<sup>H1755</sup>. [?]<sup>H5769</sup> 16 Geh<sup>H1980</sup> hin<sup>H1980</sup> und versammle<sup>H622</sup> die Ältesten<sup>H2205</sup> Israels<sup>H3478</sup> und sprich<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihnen<sup>H1992</sup>: Der HERR<sup>H3068</sup>, der Gott<sup>H430</sup> eurer Väter<sup>H1</sup>, ist mir<sup>H413</sup> erschienen<sup>H7200</sup>, der Gott<sup>H430</sup> Abrahams<sup>H85</sup>, Isaaks<sup>H3327</sup> und Jakobs<sup>H3290</sup>, und hat gesagt<sup>H559</sup>: Angesehen<sup>H6485</sup> H6486 habe ich euch<sup>H853</sup> und was euch in Ägypten<sup>H4714</sup> geschehen<sup>H6213</sup> ist, 17 und ich habe gesagt<sup>H559</sup>: Ich will euch aus<sup>H4480</sup> dem Elend<sup>H6040</sup> Ägyptens<sup>H4714</sup> heraufführen<sup>H5927</sup> in<sup>H413</sup> das Land<sup>H776</sup> der Kanaaniter<sup>H3669</sup> und der Hethiter<sup>H2850</sup> und der Amoriter<sup>H567</sup> und der Perisiter<sup>H6522</sup> und der Hewiter<sup>H2340</sup> und der Jebusiter<sup>H2983</sup>, in<sup>H413</sup> ein Land<sup>H776</sup>, das von Milch<sup>H2461</sup> und Honig<sup>H1706</sup> fließt<sup>H2100</sup>. 18 Und sie werden auf deine Stimme<sup>H6963</sup> hören<sup>H8085</sup>; und du<sup>H859</sup> sollst hineingehen<sup>H935</sup>, du<sup>H859</sup> und die Ältesten<sup>H2205</sup> Israels<sup>H3478</sup>, zu dem König<sup>H4428</sup> von Ägypten<sup>H4714</sup>, und ihr sollt zu<sup>H413</sup> ihm sagen<sup>H559</sup>: Der HERR<sup>H3068</sup>, der Gott<sup>H430</sup> der Hebräer<sup>H5680</sup>, ist uns

begegnet<sup>H7136</sup>; und nun<sup>H6258</sup> lass uns doch<sup>H4994</sup> drei<sup>H7969</sup> Tagereisen<sup>H1870 H3117</sup> weit in<sup>H1980</sup> die Wüste<sup>H4057</sup> ziehen<sup>H1980</sup>,  
dass wir dem HERRN<sup>H3068</sup>, unserem Gott<sup>H430</sup>, opfern<sup>H2076</sup>. [?] <sup>H413</sup> **19** Aber ich<sup>H589</sup> weiß<sup>H3045</sup> wohl, dass<sup>H3588</sup> der  
König<sup>H4428</sup> von Ägypten<sup>H4714</sup> euch nicht<sup>H3808</sup> ziehen<sup>H1980</sup> lassen<sup>H5414</sup> wird, auch nicht<sup>H3808</sup> durch eine starke<sup>H2389</sup>  
Hand<sup>H3027</sup>. **20** Und ich werde meine Hand<sup>H3027</sup> ausstrecken<sup>H7971</sup> und Ägypten<sup>H4714</sup> schlagen<sup>H5221</sup> mit allen<sup>H3605</sup> meinen  
Wundern<sup>H6381</sup>, die<sup>H834</sup> ich in<sup>H7130</sup> seiner Mitte<sup>H7130</sup> tun<sup>H6213</sup> werde; und danach<sup>H310 H3651</sup> wird er euch ziehen<sup>H7971</sup>  
lassen<sup>H7971</sup>. **21** Und ich werde diesem<sup>H2088</sup> Volk<sup>H5971</sup> Gnade<sup>H2580</sup> geben<sup>H5414</sup> in den Augen<sup>H5869</sup> der Ägypter<sup>H4714</sup>, und es  
wird geschehen<sup>H1961</sup>, wenn<sup>H3588</sup> ihr auszieht<sup>H1980</sup>, sollt ihr nicht<sup>H3808</sup> leer<sup>H7387</sup> ausziehen<sup>H1980</sup>. **22** und es soll jede  
Frau<sup>H802</sup> von<sup>H4480</sup> ihrer Nachbarin<sup>H7934</sup> und von<sup>H4480</sup> ihrer Hausgenossin<sup>H1481 H1004</sup> silberne<sup>H3701</sup> Geräte<sup>H3627</sup> und  
goldene<sup>H2091</sup> Geräte<sup>H3627</sup> und Kleider<sup>H8071</sup> fordern<sup>H7592</sup>; und ihr sollt sie auf<sup>H5921</sup> eure Söhne<sup>H1121</sup> und auf<sup>H5921</sup> eure  
Töchter<sup>H1323</sup> legen<sup>H7760</sup> und die Ägypter<sup>H4714</sup> berauben<sup>H5337</sup>.

## Fußnoten

1. O. sprach: Denn ich werde mit dir sein
2. d.h. mein Gedenkname; wie Hos. 12,6